

## 14 Giuseppe Verdi

### Ella giammai m'amò! / Dormirò sol (*Don Carlo*)

Ella giammai m'amò!  
no! quel cor chiuso è a me,  
amor per me non ha!  
Io la rivedo ancor  
contemprar triste in volto  
il mio crin bianco  
il dì che qui di Francia venne.  
No, amor per me non ha!

She has never loved me!  
no! her heart is closed to me,  
she does not love me!  
I still recall her  
sad-faced contemplating  
my white hair  
the day she came here from France.  
No, love she does not have for me!

Ove son?  
Quei doppièr presso a finir!  
L'aurora imbianca il mio veron ...  
già spunta il dì!  
Passar veggo i miei giorni lenti!  
Il sonno, o Dio,  
sparì da' miei occhi languenti.

Where am I?  
The candles will soon go out!  
Dawn lightens my balcony ...  
a new day already begins!  
I see my days go by slowly!  
Sleep, oh God,  
disappeared from my weary eyes!

Dormirò sol nel manto mio regal,  
quando la mia giornata è giunta a sera,  
dormirò sol sotto la volta nera,  
là nell'avello dell'Escorial.

I will sleep alone in my royal cloak,  
when my days come to an end,  
I will sleep alone under the black vault,  
there in the tomb in the Escorial.

Se il serto regal a me desse il poter  
di leggere nei cor, che Dio può sol veder!  
Se dorme il prence, veglia il traditore;  
il serto perde il re, il consorte l'onore!

If only the royal crown gave me the power  
to read people's hearts, which only God can see!  
When the prince sleeps, the traitor is awake;  
the King loses the crown, the spouse his honour!

Ah! se il serto regal a me desse il poter  
di leggere nei cor!  
Ella giammai m'amò!  
no! quel core chiuso è a me,  
amor per me non ha!

Alas! if only the royal crown gave me the power  
to read people's hearts!  
She has never loved me!  
no! her heart is closed to me,  
love she does not have for me!